

Gewährleistungsbestimmungen – Produktbereich Industry

Warranty – Industrial Products

Conditions de garantie – Produit Industriels

COMET AG warrants that its products shall be free of defects in material and workmanship during the period of warranty set out in this warranty. If the product fails or becomes inoperative by reason of such defect within the scope of this warranty and if there is no evidence of misuse, abuse, improper installation, equipment malfunction or unauthorized repair, then COMET AG, after inspection of the product at one of its service centers, will at its option either repair, replace or credit the customer on a prorated basis as follows: In case of multiple calculation bases for the evaluation of the periods of warranty or the credits, the calculation basis for the evaluation which expires first shall apply.

Ceramic tubes CIR/CXR

The tube is warranted for 12 months pro rata temporis from delivery or upon the prorated basis of 600 hours of filament "on-time", of which the first 2 months or the first 100 hours are at 100% credit.

Metal-ceramic tubes MIR/MXR/MXC

The tube is warranted for 18 months pro rata temporis from delivery or upon the prorated basis of 2'000 hours of filament "on-time", of which the first 2 months or the first 200 hours are at 100% credit. In the case of tubes with two identical focal spots, the warranty obligation in accordance with the above-mentioned conditions only comes into force if material defects occur at both focal spots within the specified period.

X-ray modules: iXRS

Components other than X-ray tubes (high-voltage generators, high-voltage cables, coolers, electronic controllers) and accessories are warranted for 12 months starting with the date of delivery. X-ray tubes (MXR/MXC) sold as a single component of a module are warranted for 18 months pro rata temporis from delivery or upon the prorated basis of 2,000 hours of filament "on-time", of which the first 2 months or the first 200 hours are at 100% credit. Concerning the periods of warranty mentioned above, the basis for the evaluation shall be the period of time which expires first.

COMET AG gibt Gewährleistung für Produktions- und Materialfehler während der jeweiligen Gewährleistungsfristen gemäß diesen Gewährleistungsbestimmungen. Sollten während der vereinbarten Gewährleistungsfrist Sachmängel auftreten, welche nachweislich nicht auf unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, nicht fachmännische Installation, defekte Ausrüstung oder unerlaubte Reparaturen zurückzuführen sind, gewährt COMET AG nach eingehender Prüfung der beanstandeten Produkte in einem ihrer Reparaturzentren gemäß den folgenden Bestimmungen nach eigenem Ermessen entweder kostenlosen Ersatz, Reparatur oder Gutschrift pro rata temporis:

Bestehen für die Bestimmung der Gewährleistungsfristen bzw. der Gutschrift mehrere Berechnungsbasen, gilt jeweils diejenige, die zuerst abläuft.

Keramikröhren CIR/CXR

12 Monate pro rata temporis ab Lieferdatum oder pro rata auf Basis von 600 Betriebsstunden (Einschaltzeit des Heizfadens), wovon die ersten 2 Monate oder die ersten 100 Stunden zu 100% gutgeschrieben werden.

Metall-Keramik-Röhren MIR/MXR/MXC

18 Monate pro rata temporis ab Lieferdatum oder pro rata auf Basis von 2000 Betriebsstunden (Einschaltzeit des Heizfadens), wovon die ersten 2 Monate oder die ersten 200 Stunden zu 100% gutgeschrieben werden. Bei Röhren mit zwei identischen Brennflecken tritt die Gewährleistungsverpflichtung gemäß den oben erwähnten Konditionen nur in Kraft, wenn Sachmängel an beiden Brennflecken innert der genannten Frist auftreten.

Röntgenmodule: iXRS

Für Hochspannungsgeneratoren, Hochspannungskabel, Kühler, elektronische Steuerungen und Zubehör gilt eine Gewährleistung von 12 Monaten ab dem Lieferdatum. Für Röntgenröhren (MXR/MXC), die als Bestandteil eines Moduls verkauft werden, gilt

COMET AG garantit que ses produits sont exempts de défauts de fabrication ou de composants durant les périodes de garantie applicables conformément aux présentes conditions de garantie. Si le produit tombe en panne ou devient inutilisable suite à un défaut survenant durant la période de garantie, et si aucune preuve ne peut être apportée quant à une mauvaise utilisation, utilisation abusive, mauvaise installation, mauvais fonctionnement d'un équipement externe ou tentative de réparation non autorisée, COMET AG, après examen du produit en ses laboratoires, pourra alors à sa seule discrétion remplacer le produit, le réparer ou rembourser l'acheteur sur la base d'un prorata d'utilisation selon les dispositions suivantes:

En présence de diverses bases de calcul des périodes de garanties et du montant à rembourser pro rata temporis, la période expirant en premier fait foi.

Tubes à technologie céramique CIR/CXR

La garantie pour le tube est valable au prorata temporis pour une durée de 12 mois à partir de la date de livraison, ou au prorata sur la base de 600 heures d'alimentation filament, les 2 premiers mois ou les 100 premières heures étant crédités à 100%.

Tubes à technologie métal/céramique MIR/MXR/MXC

La garantie pour le tube est valable au prorata temporis pour une durée de 18 mois à partir de la date de livraison, ou au prorata sur la base de 2000 heures d'alimentation filament, les 2 premiers mois ou les 200 premières heures étant crédités à 100%. Dans le cas de tubes ayant deux foyers identiques, l'obligation de garantie conformément aux conditions susmentionnées n'entre en vigueur que si des défauts matériels se produisent au niveau des deux foyers dans le délai susmentionné.

Modules à rayons X: iXRS

Les générateurs haute tension, les câbles haute tension, les

X-ray modules: FXE

Components (high-voltage generators, high-voltage cables, coolers, electronic controllers) and accessories are warranted for 12 months starting with the date of delivery. X-Ray Tubes (FXT) are also warranted for 12 months. Wear parts (e.g. filaments, filament units and targets) are excluded from any warranty. For a complete list of non-warranted wear parts please consult the FXE operator manual.

X-ray modules: Xplorer

All components of a module are warranted for 18 months starting with the date of delivery.

EG200

The tube is warranted for 18 months pro rata temporis from delivery or upon the prorated basis of 2'000 hours of filament "on-time", of which the first 2 months or the first 200 hours are at 100% credit.

For components and modules repaired by COMET AG, repaired parts are warranted for 6 months.

General remarks

Warranty credits are issued only after in-house evaluation of the rejected product. Warranty credits are based upon the net invoice value (ex works) of the product only (i.e. excluding packing and shipping costs) and upon the date of claim. Unless otherwise agreed upon in writing, the warranty applies only to the value of the replacement components and will be calculated on a pro rata basis. In the case of a deviation of the pro rata residual warranty calculated based on the two criteria, the credit is based upon the lesser value of the prorated time from installation in months or the prorated time in hours of filament operation.

Shelf time

In addition to the warranty conditions above, COMET AG shall grant for a full-credit warranty (i.e. no pro rata calculation but full credit for the value of the sold product) for defects in material or workmanship, which is valid for the time between the shipment of the product and its installation (shelf time). This shelf time is temporary limited as following:

- 6 months for metal-ceramic tubes MIR/MXR/MXC
- 3 months for ceramic tubes CIR/CXR, high-voltage cables, high-voltage generators, coolers, electronic components and modules

Should this shelf time exceed above period, the warranty is reduced from this moment onwards on a pro rata basis. The customer shall provide

eine Gewährleistungsfrist von 18 Monaten pro rata temporis ab Lieferung oder auf dem anteiligen Betrieb von 2000 Filamentstunden, wovon die ersten 2 Monate bzw. die ersten 200 Stunden zu 100% angerechnet werden.

Bei den vorgenannten Gewährleistungsfristen wird der zuerst ablaufende Zeitraum zur Beurteilung herangezogen.

Röntgenmodule: FXE

Auf die Komponenten (Hochspannungsgeneratoren, -kabel, Kühler, elektronische Steuerungen) und Zubehör wird eine Garantie von 12 Monaten ab dem Lieferdatum gewährt. Für Röntgenröhren (FXT) gilt ebenfalls eine Garantie von 12 Monaten. Auf Verschleißteilen (z. B. Filamente, Filamenteinheiten und Targets) besteht kein Gewährleistungsanspruch. Eine vollständige Liste der nicht gewährleisteten Verschleißteile finden Sie in der FXE-Bedienungsanleitung.

Röntgenmodule: Xplorer

Auf alle Komponenten eines Moduls wird eine Garantie von 18 Monaten ab dem Lieferdatum gewährt.

EG200

18 Monate pro rata temporis ab Lieferdatum oder pro rata auf Basis von 2000 Betriebsstunden (Einschaltzeit des Heizfadens), wovon die ersten 2 Monate oder die ersten 200 Stunden zu 100% gutgeschrieben werden.

Für durch COMET AG reparierte Komponenten oder Module gilt eine Gewährleistung von 6 Monaten auf die reparierten Teile.

Allgemeines

Gewährleistungen werden ausschließlich nach entsprechender interner Prüfung des beanstandeten Produktes erbracht. Als Grundlage dienen der Nettofakturaufwert ab Werk, d.h. ohne Verpackungs- und Versandkosten, sowie das Beanstandungsdatum. Soweit nicht anders schriftlich vereinbart, bezieht sich der Gewährleistungsanspruch der Gutschrift lediglich auf den Wert der Ersatzkomponente und wird dieser auf einer Pro-rata-temporis-Basis berechnet. Im Falle einer Abweichung der verbleibenden (pro rata) Gewährleistungsfrist in Monaten gerechnet ab Installationsdatum von der pro rata erbrachten gilt die jeweils geringere Berechnungsbasis.

refroidisseurs, les commandes électroniques et accessoires sont garantis pendant 12 mois à compter de la date de livraison. Les tubes à rayons X (MXR/MXC) vendus en tant que module sont garantis pendant 18 mois pro rata temporis à compter de la date de livraison ou sur le fonctionnement au prorata de 2000 heures de filament, dont les 2 premiers mois ou les 200 premières heures sont crédités à 100%.

Dans le cas des délais de garantie susmentionnés, le premier délai d'expiration est utilisé pour l'évaluation.

Modules à rayons X: FXE

Les composants (générateurs haute tension, câbles haute tension, refroidisseurs, contrôleurs électroniques) et accessoires sont garantis 12 mois à compter de la date de livraison. Les tubes à rayons X (FXT) sont également garantis 12 mois, à l'exception des pièces d'usure (par exemple, les filaments, les unités de filaments et les cibles). Pour une liste complète des pièces d'usure non garanties, veuillez consulter le manuel d'utilisation des FXE.

Modules à rayons X: Xplorer

Tous les composants d'un module sont garantis pendant 18 mois à compter de la date de livraison.

EG200

La garantie pour le tube est valable pour une durée de 18 mois au prorata temporis à partir de la date de livraison ou au prorata sur la base de 2000 heures d'alimentation filament, les 2 premiers mois ou les 200 premières heures étant crédités à 100%.

Quant aux composants et modules réparés par COMET AG, la garantie pour les pièces réparées est valable pour une durée de 6 mois.

Remarques générales

Les présentes conditions de garanties ne sont applicables qu'après examen interne du produit et sont basées sur la valeur nette de la facture (ex usine), excluant les frais d'emballage et d'expédition, et sur la date de réclamation. Sauf convention écrite contraire, le droit à la garantie du remboursement se fonde uniquement sur la valeur du composant de remplacement, laquelle est calculée au prorata temporis. Dans le cas d'une déviation entre la garantie résiduelle au prorata, calculée en mois

documentation to prove the installation date (e.g. Field Failure Report, Installation Report).

Please note: The additional storage time warranty does not absolve the customer from performing the warm-up or seasoning procedures recommended by COMET AG in the manual accompanying the X-ray tube.

The following warranty conditions are valid for all COMET AG products:

1. Warranty consideration will be given only for products returned to COMET AG properly packaged, and accompanied by a fully completed Field Failure Report. The transport must be prepaid by the customer.
2. No warranty applies with respect to defects or damage resulting from shipping, storage, accidents, technical modifications, ancillary equipment malfunction, unauthorized repair and/or misuse by the purchaser. Additionally, no warranty applies in case of use of the product outside of the manufacturer's specifications or recommendations as provided in the product-accompanying documentation. Except for specific separate agreement, the warranty does not cover test or trial conditions.
3. Warranty claims must be reported in writing within 14 days after the first incidence of failure and at the very latest 14 days before the date of warranty expiry. The warranty period comes into force on the date of the corresponding COMET invoice.
4. The customer is responsible for all shipping charges resulting from warranty returns. In the case of product failure within 2 months of installation, COMET AG shall bear shipping charges, provided COMET AG has agreed to do so in a written statement in advance of shipping.
5. If provisions of a foreign legislation are in conflict with these warranty provisions, the customer must inform COMET AG thereof in writing before ordering. COMET AG reserves the right to adapt the prices accordingly and to inform the customer thereof at order confirmation. If the customer fails to timely inform COMET AG of a longer warranty period, COMET AG is entitled to increase the prices ex post.
6. COMET AG reserves the right to disassemble products under warranty claim. Non-repairable parts will only be returned to customer upon explicit demand and against all costs that COMET AG incurs. In case of COMET AG granting replacement, the goods which were

Lagerzeit

Zusätzlich zu den oben erwähnten Konditionen gewährt COMET AG volle Gewährleistung (d.h. keine Pro-rata-temporis-Berechnung, sondern volle Gutschrift des Werts des verkauften Produktes) auf Material- oder Produktionsfehler für den Zeitraum zwischen dem Versand des Produktes und dessen Installation (Lagerzeit). Diese ist zeitlich wie folgt beschränkt:

- 6 Monate für Metall-Keramik-Röhren MIR/MXR/MXC
 - 3 Monate für Keramikröhren CIR/CXR, Hochspannungskabel, Hochspannungsgeneratoren, Kühler, elektronische Komponenten und Module.
- Überschreitet die Lagerzeit obige Frist, so verringert sich der Gewährleistungsanspruch ab diesem Zeitpunkt pro rata temporis. Der Installationszeitpunkt ist durch entsprechende Dokumente (z.B. „Field Failure Report“, Installationsreport) nachzuweisen.

Beachten Sie: Die zusätzliche Lagerzeit entbindet den Abnehmer nicht davon, die von COMET AG in den beigefügten Röhrendokumentationen empfohlenen Einfahrprogramme durchzuführen.

Die folgenden Gewährleistungsbestimmungen gelten für alle Produkte der COMET AG:

1. Folgende Voraussetzungen müssen für einen Gewährleistungsanspruch erfüllt sein: Das beanstandete Produkt muss ordnungsgemäß verpackt und mit einem vollständig ausgefüllten „Field Failure Report“ versehen sein. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Abnehmers.
2. Keine Gewährleistungspflicht von COMET AG besteht hinsichtlich Defekten oder Schäden, die zurückzuführen sind auf: Transport, Lagerung, Unfälle, technische Veränderungen und Ergänzungen, unerlaubtes Reparieren und/oder unsachgemäßen Gebrauch. Zudem besteht keine Gewährleistungspflicht, falls das Produkt außerhalb der vom Hersteller vorgesehenen Spezifikationen oder Empfehlungen gemäß Produktdokumentation gebraucht wird. Produkte für den versuchsweisen Einsatz bedürfen einer besonderen Gewährleistungsvereinbarung.
3. Gewährleistungsansprüche müssen innert 14 Tagen nach dem ersten Auftreten des Fehlers und spätestens 14 Tage vor Ablauf der Gewährleistungsfrist schriftlich erhoben werden.

à partir de la date d'installation, ou en heures au prorata du temps d'alimentation filament, la base de calcul la plus courte fait foi.

Période de magasinage

En plus des périodes de garantie décrites ci-dessus, COMET AG offre une garantie complète (à savoir le remboursement total de la valeur du produit vendu, sans calcul au prorata temporis) pour tout défaut de matériel ou de fabrication pendant la période de l'expédition du produit et son installation effective (période de magasinage). Cette période est limitée comme suit:

- 6 mois sur les tubes à technologie métal-céramique MIR/MXR/MXC
- 3 mois sur les tubes à technologie céramique CIR/CXR, câbles de haute tension, générateurs de haute tension, refroidisseurs, composants électroniques et modules.

Si cette période de magasinage dépasse la période ci-dessus, la garantie se réduit à partir de ce moment corrélativement. La date de mise en service doit être documentée (par exemple par le Field Failure Report ou un rapport de mise en service dûment rempli et signé).

Veillez noter que la période de magasinage additionnelle ne dispense pas le client d'exécuter les programmes de démarrage recommandés par COMET AG dans les manuels accompagnant les tubes à rayons X. Les conditions suivantes sont valables pour tous les produits de COMET AG:

1. Le droit de garantie ne peut qu'être invoqué si le produit est retourné à COMET AG dans un emballage adéquat et accompagné du «Field Failure Report» dûment rempli et signé. Les frais de transport sont à la charge du client.
2. COMET AG n'est tenu à aucune obligation de garantie des défauts ou des dommages dus au transport, au stockage, à un accident, à une modification ou à un complément technique, à une tentative de réparation non autorisée et/ou à une utilisation inadéquate. La garantie est caduque si le produit est utilisé à l'encontre des spécifications ou recommandations faites par le producteur et disponibles dans le manuel accompagnant le produit. À l'exception d'un accord écrit spécifique, la garantie ne couvre pas les conditions de tests ou d'essais.
3. Toute demande de garantie doit être reportée dans les 14 jours qui suivent la survenance du premier défaut et au plus tard 14 jours avant le jour d'expiration de la

- Returned for warranty reasons become the property of COMET AG. COMET AG will store the returned parts for a maximum of 3 months after final decision.
7. The duty of COMET AG under this warranty is limited to repair, replacement or credit at its own discretion as set forth in these warranty provisions. The legal warranty according to Swiss law (in particular articles 192 et seq., 197 et seq., 367 et seq. of the Swiss Code of Obligations) is hereby excluded.
 8. **NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND/OR APPROPRIATENESS FOR THE CHOSEN APPLICATION. TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, COMET AG SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY KIND (INCLUDING LOSS OF EARNINGS).**
4. Die gesamten Versandkosten für Gewährleistungsabklärungen gehen zulasten des Abnehmers. Sollte das Produkt bereits während der ersten 2 Monate nach Installation Fehler aufweisen, übernimmt COMET AG die Versandkosten nach vorgängiger schriftlicher Zustimmung.
 5. Falls Bestimmungen ausländischer Rechtsordnungen diesen Gewährleistungsbestimmungen entgegenstehen, hat der Abnehmer COMET AG vor der Bestellung darüber schriftlich zu informieren. COMET AG behält sich das Recht vor, die Preise entsprechend anzupassen und dies dem Abnehmer zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung mitzuteilen. Versäumt der Abnehmer, eine längere Gewährleistungsfrist rechtzeitig mitzuteilen, ist COMET AG berechtigt, die Preise nachträglich zu erhöhen.
 6. COMET AG behält sich das Recht vor, ein unter Gewährleistungsanspruch beanstandetes Produkt zu zerlegen. Nicht zu reparierende Teile werden nur auf ausdrücklichen Wunsch des Abnehmers und unter Verrechnung sämtlicher anfallender Kosten zurückgesandt. Wurde seitens der COMET AG eine entsprechende Gewährleistung erbracht, so gehen die zur Gewährleistungsabklärung eingesandten Produkte in das Eigentum von COMET AG über.
Die retournierten Teile werden nach abschließender Beurteilung für maximal 3 Monate gelagert.
 7. Die Gewährleistungspflicht von COMET AG beschränkt sich darauf, defekte Produkte nach eigenem Ermessen gemäß diesen Gewährleistungsbestimmungen zu reparieren, zu ersetzen oder gutzuschreiben. Die gesetzliche Gewährleistungsordnung (insb. Art. 192 ff., 197 ff., 367 ff. des Schweizerischen Obligationenrechts) wird hiermit wegbedungen.
 8. **COMET AG ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHR FÜR DIE ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT UND/ODER EIGNUNG DER PRODUKTE FÜR DIE VOM ABNEHMER GEWÄHLTE ANWENDUNG. SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG, HAFTET COMET AG NICHT FÜR MITTELBARE, INDIRECTE ODER MANGELFOLGESCHÄDEN JEDLICHER ART (EINSCHLIESSLICH ERTRAGS-AUSFÄLLEN).**
- garantie. La période de garantie court à partir de la date de facturation.
4. Le client est responsable pour tous les frais d'expédition résultant d'un retour sous garantie. Dans le cas d'un défaut survenant pendant les 2 premiers mois suivant l'installation, COMET AG assumera ces frais sous réserve d'approbation préalable écrite par COMET AG.
 5. Dans le cas où des dispositions d'ordre juridique étrangers s'opposent aux présentes conditions de garantie, le client doit en informer COMET AG par écrit et avant la commande. COMET AG se réserve le droit d'adapter les coûts en conséquence et d'en faire part au client à l'occasion de la confirmation de commande. Si le client omet d'informer à temps d'une période de garantie plus longue, COMET AG est autorisé à augmenter les prix ultérieurement.
 6. COMET AG se réserve le droit de démonter les produits retournés sous garantie. Les produits non réparables seront retournés au client uniquement sur demande explicite, et sous compensation de la totalité des frais encourus par COMET AG. Si COMET AG remplace un produit sous garantie, COMET AG devient propriétaire des produits qui lui sont retournés pour examen. COMET AG entrepose les pièces retournées pour une durée maximale de 3 mois après examen final.
 7. L'entière et la seule obligation de COMET AG dans les termes de la présente garantie est de réparer les produits défectueux, de les remplacer ou d'assurer un remboursement au client. Les présentes conditions de garantie excluent l'application des dispositions légales relatives à la garantie pour les défauts (en particulier les art. 192 ss, 197 ss, 367 ss du Code suisse des obligations).
 8. **COMET AG N'EST RESPONSABLE NI POUR L'APTITUDE GÉNÉRALE À L'EMPLOI DE SES PRODUITS, NI POUR L'APTITUDE DE SES PRODUITS À L'UTILISATION FAITE PAR LE CLIENT. DANS LES LIMITES POSÉES PAR LA LOI, COMET AG NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES MÉDIATS, INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS À UN DÉFAUT, QUEL QUE SOIT LE TYPE DE DÉFAUT (Y COMPRIS LES PERTES DE GAINS).**